

CURRICULUM VITAE

Daniel Gile

E-mail : daniel.gile@yahoo.com

www.cirin-gile.fr

Former scientific and technical translator
Conference Interpreter, member of AIIC

Former mathematician
(mathematical statistics and operational research)

PhD in Japanese

PhD in Linguistics

Associate Professor, INALCO, Paris, 1987-1995

CERA Chair Professor, Catholic *University of Leuven*, 1993

Professor, Université Lumière Lyon 2, 1995-2007

Professor, ESIT, Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, 2007-2013

Professor Emeritus, Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, since January 2014

President, European Society for Translation Studies 2004-2007, 2007-2010, Member of EST Advisory Board

Honorary Professor, Shanghai International *Studies University*

Guest Professor, Guangdong University of *Foreign Studies* (2008-2011)

Adjunct Professor, Chinese University of Hong Kong, Shenzhen

Honorary member, Japan Association for Interpreting and Translation Studies

Recipient of the Japan Association of Conference Interpreters Award for Professional Excellence, 2018

Doctor *Honoris Causa*, University of Granada, Spain, 2019

Editor of the CIRIN Bulletin

Associate editor, *Interpreting*, John Benjamins

Member of the editorial board, *Target*, John Benjamins

Member of the editorial board, *The Journal of Specialized Translation*, London, UK

Member of the editorial board, *Korean Society of Conference Interpretation*

Member of the editorial board, *Journal of Translation Studies*, Hong Kong

Member of the editorial board, *International Journal of Interpreter Education*, Conference of Interpreter Trainers

Member of the advisory board, *Translation, Cognition & Behavior*, John Benjamins Publishing Company

Corresponding Member of *Meta*, University of Montreal, Canada

Consulting editor, *Tsūyaku honyakukenyū* 通訳翻訳研究 (*Interpreting and Translation Studies*), Tokyo, Japan

Member of the Advisory Board, *Communicate*, online journal of AIIC (the International Association of Conference Interpreters)

Member of the Advisory Board, *Language Matters*, University of South Africa, Pretoria

Member of the International Scientific Committee, *Sendebarr*, Granada, Spain

Member of the International Advisory Committee, *Translation and Interpreting*, Sydney, Australia

Member of the Board of Advisors, *MONTI*, Spain

Member of the Advisory Board, Translation Studies Library, John Benjamins Publishing Company

Member of the Consejo Asesor, *Entreculturas*, Universidad de Málaga

PUBLICATIONS

[More than 250 papers](#)

Books

Monographs

Regards sur la recherche en interprétation de conférence
(1995, Lille, Presses universitaires de Lille)

Basic Concepts and Models for Translator and Interpreter Training
(1995, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company)

Revised edition published in 2009

Also published in Japanese in 2009 by みすず書房: 通訳翻訳訓練 基本的概念とモデル

Also published in Farsi

La traduction. La comprendre, l'apprendre
(2005, Paris, Presses Universitaires de France)

Also published in Chinese in 2007: *Bi yi xun lian zhi nan*

Also published in Arabic in 2009 *Al tarjama fahmouha wataaloumouha*

Collective volumes

Co-editor with Yves Gambier and Christopher Taylor:

Conference Interpreting: Current Trends in Research (1997, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company)

Co-Editor with Heidrun Gerzymisch-Arbogast, Juliane House and Annely Rothkegel:
Wege der Übersetzungs- und Dolmetschforschung. (1999, Tübingen, Gunter Narr Verlag)

Co-Editor with Helle Dam, Friedel Dubsloff, Bodil Martinsen, Anne Schjoldager:
Getting Started in Interpreting Research (2001, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company)

Co-Editor with Collados Aís, Ángela and Manuela Fernández Sánchez:
La evaluación de la calidad en interpretación: investigación (2003, Granada: Comares)

Co-Editor with Hansen, Gyde and Kirsten Malmkjær:
Claims, Changes and Challenges in Translation Studies (2004, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company)

Laplace, Colette, Marianne Lederer & Daniel Gile (eds).
La traduction et ses métiers. Aspects théoriques et pratiques. Cahiers Champollion N° 12. (2009, Caen: Lettres Modernes Minard)

Gile, Daniel, Gyde Hansen & Nike K. Pokorn (eds.)
Why Translation Studies Matters. (2010, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company)

Guest Editor:

Meta 33/1 (1988), Montreal:
Special issue on Translation and Interpretation in Japan

Target 7/1 (1995), Leuven and Tel Aviv:
Special issue on Interpreting Research

The Journal of Translation Studies 16/4 (2015), Seoul
Special issue on Translator and Interpreter Education in East Asia